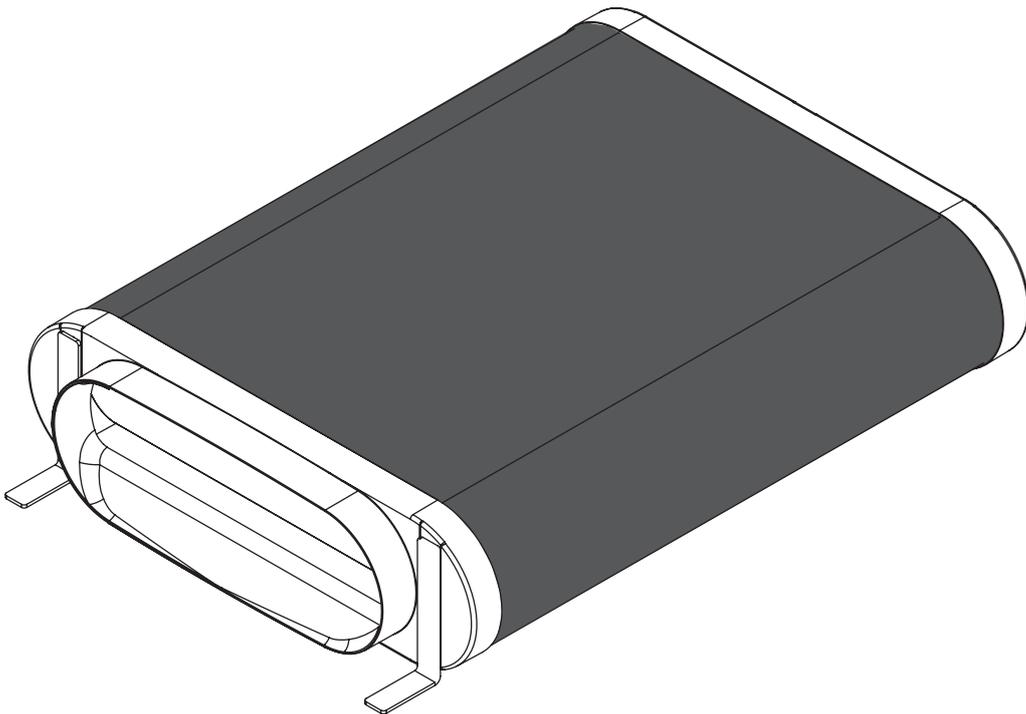


ES Instrucciones de uso y montaje ULB1

Caja de purificación de aire Ecotube BORA



ULB1UMES-001

Instrucciones de uso y montaje:

Original

Traducción

Fabricante

BORA Vertriebs GmbH & Co KG
Prof.-Dr.-Anton-Kathrein-Straße 3
6342 Niederndorf
Austria

Contacto

Tel +43 (0) 5373/62250-0
mail@bora.com
www.bora.com

Queda prohibida la transmisión y la reproducción de esta documentación, así como el uso y divulgación de su contenido sin autorización expresa.

En la creación de estas instrucciones de manejo y montaje se ha trabajado con sumo esmero. Sin embargo, es posible que todavía no se hayan incluido posibles modificaciones técnicas posteriores o que no se hayan adaptado todavía los contenidos correspondientes. Rogamos que lo disculpen. Puede solicitar una versión actualizada a través del equipo de servicio BORA. No nos responsabilizamos por fallos en la impresión u otros errores.

© BORA Vertriebs GmbH & Co KG

Todos los derechos reservados.

Índice de contenidos

1	Información general	4
2	Seguridad	6
2.1	Indicaciones generales de seguridad	6
2.2	Indicaciones de seguridad referentes al uso	7
2.3	Uso previsto	7
3	Descripción de los equipos	8
3.1	Datos técnicos	8
3.2	Estructura.....	8
3.3	Principio de funcionamiento.....	8
4	Montaje	9
4.1	Comprobar el volumen de suministro	9
4.2	Herramientas y medios auxiliares	9
4.3	Guía de montaje.....	9
4.4	Montar el aparato.....	9
4.4.1	Montaje	9
4.4.2	Conectar el sistema de conductos al aparato.....	9
4.4.3	intercambio	10
4.5	Traspaso al usuario	10
5	Limpeza y cuidados	11
5.1	Limpiadores.....	11
5.2	Limpeza	11
6	Solución de averías	12
7	Garantía, servicio técnico y piezas de repuesto	13
7.1	Garantía.....	13
7.2	Servicio	13
7.3	Piezas de repuesto	13
8	Notas	14

1 Información general

Grupo de destino

Estas instrucciones de uso y montaje están destinadas a los siguientes grupos de destino:

Grupo de destino	Requisitos
Operadores	Los niños a partir de 8 años en adelante y las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y/o conocimiento, pueden emplear el aparato siempre y cuando sean supervisadas o hayan sido instruidas en cuanto al uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros resultantes de ello. Los niños deben ser supervisados. Deben observarse todas las indicaciones de seguridad y advertencias, así como las instrucciones de operación contenidas en las instrucciones de uso.
Aficionados al bricolaje con ambición	Aquellos aficionados al bricolaje con ambición podrán efectuar por sí mismos todos los trabajos de carpintería y montaje necesarios, siempre y cuando cuenten con las capacidades necesarias y conocimientos técnicos adecuados. En ningún caso deberán efectuar por sí mismos la conexión a la corriente y al gas.
Personal especializado en montaje	El personal especializado en montaje podrá efectuar todos los trabajos de carpintería y montaje necesarios observando las normativas existentes. La conexión a la corriente y al gas deberán ser aceptados antes de la puesta en marcha por un técnico especializado autorizado del ámbito correspondiente.
Personal especializado electricista	La conexión eléctrica la debe realizar exclusivamente un técnico especializado autorizado. Este asume también la responsabilidad de la instalación eléctrica y la puesta en marcha adecuadas.
Personal especializado en gas	La acometida de gas la debe realizar exclusivamente un técnico especializado autorizado. Este asume también la responsabilidad de la instalación de gas y la puesta en marcha adecuadas.

Tab. 1.1 Grupos de destino

INFO BORA Holding GmbH, BORA Vertriebs GmbH & Co KG, BORA APAC Pty Ltd y BORA Lüftungstechnik GmbH –en lo sucesivo, BORA–, no se hacen responsables de los daños causados por una observación incorrecta o nula de este documento o por un montaje incorrecto. La conexión a la corriente y al gas deben realizarse obligatoriamente por personal especializado autorizado. El montaje debe efectuarse exclusivamente observando las normas, normativas y leyes vigentes. Deben observarse todas las indicaciones de seguridad y advertencias, así como las instrucciones de operación contenidas en las instrucciones de manejo y montaje.

Validez de las instrucciones de manejo y montaje

Estas instrucciones son válidas para varias variantes del aparato. Por ello, es posible que se describen características de equipamiento concretas que no se correspondan con su aparato.

Otros documentos aplicables

Junto a estas instrucciones de uso y montaje, existen otros documentos aplicables que deben observarse. Observe todos los documentos que forman parte del volumen de suministro.

INFO ¡BORA no se responsabiliza de ningún daño originado por la inobservancia de estos documentos!

Directivas

Estos aparatos cumplen las siguientes directivas UE/CE:
 Directiva de diseño ecológico 2009/125/CE
 Directiva RoHS 2011/65/UE
 Directiva WEEE 2012/19/UE

Representación de la información

Para que pueda trabajar con rapidez y seguridad con estas instrucciones, se emplean formatos,

enumeraciones, símbolos, indicaciones de seguridad, conceptos y abreviaturas uniformes.

Las instrucciones de operación se identifican mediante una flecha.

- ▶ Realice todas las instrucciones de operación siempre en el orden especificado.

Las enumeraciones se identifican mediante un símbolo de enumeración cuadrado al inicio de la línea.

- Enumeración 1
- Enumeración 2

INFO Una información le indica particularidades que debe tener en cuenta obligatoriamente.

Indicaciones de seguridad y advertencia

Las indicaciones de seguridad y advertencia contenidas en estas instrucciones se muestran destacadas mediante símbolos y palabras de señalización.

Las indicaciones de seguridad y advertencia se estructuran como sigue:

¡SEÑAL DE ADVERTENCIA Y PALABRA DE SEÑALIZACIÓN!

Tipo y fuente del peligro
Consecuencias en caso de inobservancia

- ▶ Medidas para la protección frente al peligro

Se aplica lo siguiente:

- La señal de advertencia advierte del peligro.
- La palabra de señalización indica la gravedad del peligro.

Símbolos de aviso	Palabra de indicación	Peligro
	Peligro	Avisa de una situación peligrosa directa que conlleva la muerte o graves lesiones en caso de inobservancia.
	Aviso	Avisa de una posible situación peligrosa que puede conllevar la muerte o graves lesiones en caso de inobservancia.
	Precaución	Avisa de una posible situación peligrosa que puede conllevar lesiones menores o leves en caso de inobservancia.
–	Precaución	Avisa de una situación que puede conllevar daños materiales en caso de inobservancia.

Tab. 1.2 Significado de las señales de advertencia y las palabras de señalización

2 Seguridad

2.1 Indicaciones generales de seguridad

INFO El aparato cumple con las disposiciones de seguridad prescritas. El usuario es responsable de la limpieza, el cuidado y el uso seguro del aparato. Un uso incorrecto puede provocar lesiones personales y daños materiales.

- Las instrucciones de funcionamiento y montaje contienen indicaciones importantes para el montaje y el uso. Respete dichas indicaciones para protegerse contra posibles lesiones y evitar daños en el aparato. En el reverso de estas instrucciones de funcionamiento y montaje encontrará los datos de contacto en caso de que desee recibir información adicional o realizar consultas referentes a la aplicación o al uso.
- El concepto „aparato“ se emplea para la caja de purificación de aire BORA ULB1 y la caja de purificación de aire con 3 filtros de carbón activo BORA ULB3.
- ▶ Lea completamente las instrucciones de funcionamiento y montaje antes de poner en marcha el aparato.
- ▶ Mantenga siempre las instrucciones de funcionamiento y montaje de manera a mano, de manera que estén disponibles en caso de necesitarse.
- ▶ En caso de vender el aparato, entregue las instrucciones de funcionamiento y montaje al siguiente propietario.
- ▶ Realice todos los trabajos con suma atención y meticulosidad.
- ▶ Una vez desembalado, compruebe que el aparato no presenta daños visibles.
- ▶ No conecte un aparato que presente daños.
- ▶ Solo debe utilizar el aparato una vez se haya completado el montaje en su totalidad, pues solo entonces puede garantizarse un funcionamiento seguro.
- ▶ Mantenga a sus animales domésticos alejados del aparato.

Modo recirculación

INFO Debido a la cocción, en cada proceso de cocción se genera humedad adicional que se transmite al aire de la habitación.

INFO En modo recirculación solo se sustrae un nivel bajo de humedad del vapor de cocción.

- ▶ En modo recirculación, procure que se dé un suministro de aire fresco suficiente, p. ej. dejando una ventana abierta.
- ▶ Procure un ambiente normal y agradable (45-60% humedad relativa), p. ej. abriendo aberturas de ventilación naturales o empleando sistemas de ventilación domésticos.
- ▶ Después de cada uso en modo recirculación, ponga el extractor de superficie durante aprox. 15 minutos a un nivel bajo o active la desconexión retardada.

En caso de que haya niños y personas con capacidades especiales en el hogar

- ▶ Los niños a partir de 8 años y las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y/o conocimiento, pueden emplear el aparato siempre y cuando sean supervisadas o hayan sido instruidas en cuanto al uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros resultantes de ello.
- ▶ Supervise a los niños que se encuentren cerca del aparato.
- ▶ Los niños no deben jugar con el aparato.
- ▶ No guarde objetos que puedan despertar el interés de los niños en espacios de almacenaje situados encima o detrás del aparato. De lo contrario, podría inducirse a los niños a subirse al aparato.

Modificaciones por cuenta propia

Las modificaciones por cuenta propia pueden implicar peligros derivados del aparato.

- ▶ No realice modificaciones en el aparato.

Limpieza y cuidados

Los filtros de carbón activo se deben cambiar regularmente.

Las impurezas conllevan la formación de malos olores (v. cap. Limpieza y cuidados).

2.2 Indicaciones de seguridad referentes al uso

El aparato debe emplearse exclusivamente en combinación con un extractor de superficie BORA.

Para ello, tenga en cuenta también las instrucciones de uso del extractor de superficie BORA.

2.3 Uso previsto

El aparato ha sido concebida exclusivamente para la reducción de olores durante la preparación de alimentos en entornos domésticos privados. Este aparato no ha sido concebido para:

- la utilización en exteriores
- el montaje en vehículos
- la calefacción de la habitación
- el funcionamiento en emplazamientos no estacionarios (p. ej. barcos)
- el funcionamiento con un reloj conmutador externo o un sistema de telecontrol separado (mando a distancia)

Cualquier otro uso diferente a lo descrito en estas instrucciones de funcionamiento y montaje o cualquier otro empleo que sobrepase lo aquí descrito se considerará no adecuado. BORA no se hace responsable de daños por una utilización incorrecta o inadecuada.

¡Se prohíbe cualquier uso distinto al aquí detallado!

INFO BORA Holding GmbH, BORA Vertriebs GmbH & Co KG, BORA APAC Pty Ltd y BORA Lüftungstechnik GmbH, no se hacen responsables de los daños causados por la inobservancia de las indicaciones de seguridad y advertencias.

3 Descripción de los equipos

- Observe en cada uso las indicaciones y advertencias de seguridad (v. cap. Seguridad).

La caja de purificación de aire BORA (ULB1) tiene las siguientes características:

- Espuma de carbón activo
- Capa previa del filtro de partículas

3.1 Datos técnicos

Parámetro	Valor
Peso (incluidos accesorios/embalaje)	Aprox.2,0 kg
Material del alojamiento	Plástico
Dimensiones	(ancho x profundidad x altura)
Aparato con zócalo	330 x 410 x 96 mm
Conexión de conductos (dimensiones exteriores)	245 x 89 x 25 mm

Tab. 3.1 Datos técnicos

3.2 Estructura

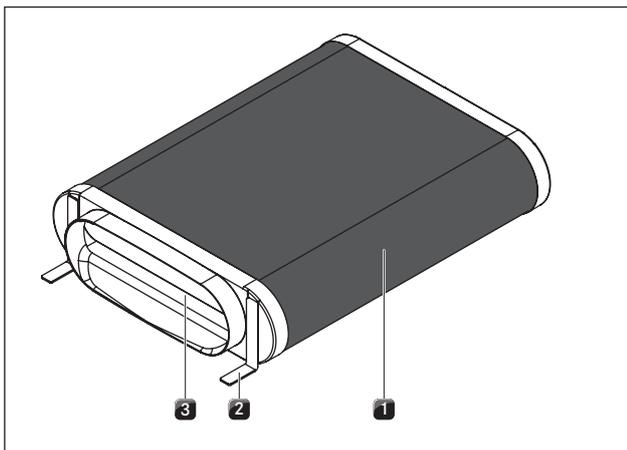


Fig. 3.1 Caja de purificación de aire BORA (ULB1)

- [1] Espuma de carbón activo
 [2] Escuadra de fijación
 [3] Capa previa del filtro de partículas

Dimensiones del aparato

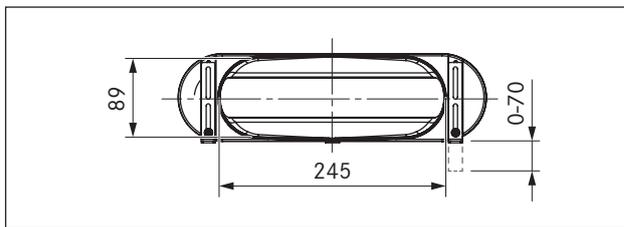


Fig. 3.2 ULB1 dimensiones del aparato vista en planta

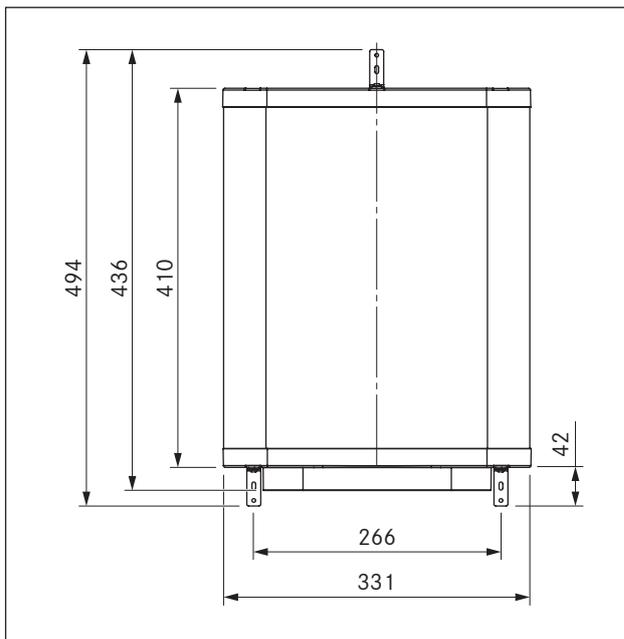


Fig. 3.3 ULB1 dimensiones del aparato vista fronta

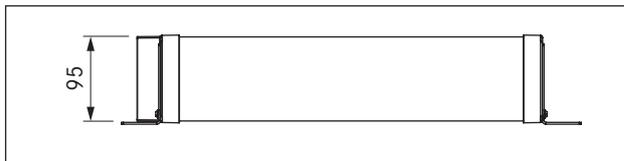


Fig. 3.4 ULB1 dimensiones del aparato vista lateral

3.3 Principio de funcionamiento

- El extractor de superficie BORA aspira los vapores de cocción generados desde la placa de cocción y los conduce al filtro de recirculación.
- Ya en el interior del filtro, el vapor de cocción se somete a un filtrado previo al pasar por la capa previa del filtro de partículas.
- De la retención de los olores se encarga la espuma de carbón activo.
- Seguidamente, el aire purificado vuelve a fluir hacia fuera.

4 Montaje

- Tenga en cuenta todas las indicaciones y advertencias de seguridad (v. cap. Seguridad).
- Tenga en cuenta las instrucciones del fabricante adjuntas.

INFO El producto no debe montarse sobre aparatos de refrigeración, lavavajillas, cocinas, hornos, o lavadoras y secadoras.

4.1 Comprobar el volumen de suministro

Denominación	Cantidad
Caja de purificación de aire BORA (ULB1)	1
Instrucciones de uso y montaje	1
Escuadra de fijación	3
Set de tornillos de fijación	1

Tab. 4.1 Volumen de suministro

- Compruebe que el volumen de suministro esté completo y sin daños.
- Informe al servicio de atención al cliente de BORA si faltan piezas en el envío o si hay piezas dañadas.
- No monte en ningún caso piezas dañadas.
- Elimine el embalaje de transporte de forma adecuada (v. cap. Puesta fuera de servicio y eliminación).

4.2 Herramientas y medios auxiliares

Para un correcto montaje del filtro de recirculación necesita las siguientes herramientas:

- Destornillador de cruz

4.3 Guía de montaje

- Mantenga las vías de canalización de aire lo más cortas posible.
- No monte el aparato en armarios inferiores o estructuras que no cuenten con ninguna separación para las puertas o los módulos. Las puertas o los módulos podrían abrirse solos por la sobrepresión.
- Los cajones, los paneles posteriores y los estantes del armario inferior deben ser extraíbles para poder llevar a cabo las tareas de mantenimiento y limpieza.
- Si el aparato se monta en una habitación secundaria, la recirculación de aire debe efectuarse en la habitación donde esté instalado el dispositivo de extracción de humos, para que no se genere depresión alguna.

4.4 Montar el aparato

INFO Debe preverse una apertura del flujo de retorno > 500 cm² en la zona del zócalo para la realimentación del aire de recirculación.

INFO El diámetro del conducto de salida de aire no debe medir menos de 150 mm (176 cm²).

INFO Para una longitud del conducto de salida de aire de 50 cm, no deben haberse instalado escuadras o arcos previos al módulo de ventilador (motor).

INFO Entre escuadras o arcos, monte tramos de conducto de mínimo 50 cm de longitud.

4.4.1 Montaje

- Dependiendo del tipo de fijación, monte las escuadras o las solapas autoadherentes sobre el aparato.
- Conecte el conducto con la conexión de conductos del aparato.

Montaje con escuadras de fijación:

- Fije la carcasa con los tornillos suministrados.

Montaje con cierre autoadherente:

- Retire la lámina protectora del cierre autoadherente situado en el lado exterior del aparato.
- Fije el aparato mediante el cierre autoadherente para evitar posibles deslizamientos.

4.4.2 Conectar el sistema de conductos al aparato

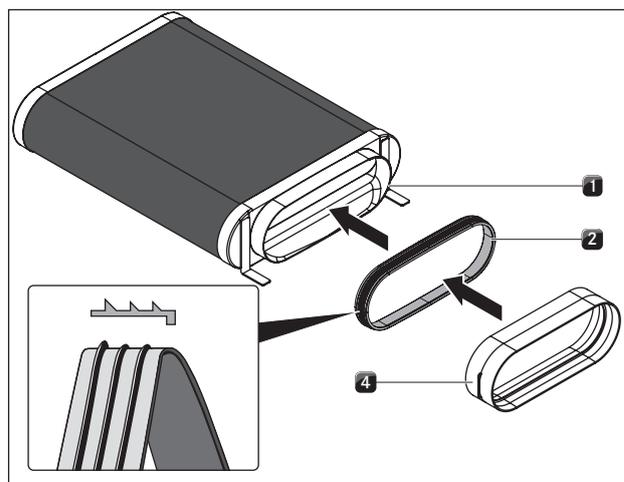


Fig. 4.1 Conexión sistema de conductos BORA Ecotube (conector de conducto Ecotube o pieza moldeada Ecotube)

- [1] Racor de conexión
- [2] Ecotube BORA junta, plano
- [3] Pieza de conducto BORA Ecotube (conector de conducto Ecotube o pieza moldeada Ecotube)
- [4] Pieza de conducto BORA Ecotube (conector de conducto Ecotube o pieza moldeada Ecotube)

- ▶ Ponga la junta [2] sobre el racor de empalme [1] del aparato. Para ello, la junta [2] debe estirarse ligeramente.
- ▶ Deslice la pieza de conducto Ecotube que desea conectar [3] con el manguito sobre el racor de empalme [1] con la junta [2].
- ▶ Asegúrese de que la junta [2] no se desplace.

INFO Al colocar la junta, asegúrese de que queda cerrada herméticamente sobre la pieza de unión del canal en el estado comprimido.

4.4.3 intercambio

Apague el extractor de superficie. Para ello, tenga en cuenta las indicaciones contenidas en las instrucciones de uso del extractor de superficie BORA.

- ▶ Abra el panel de revisión para acceder a su aparato.
- ▶ Suelte el aparato de las escuadras de fijación o el cierre autoadherente.
- ▶ Desconecte el aparato de la conexión de conductos.
- ▶ Limpie la conexión de conductos con un paño suave y un producto de limpieza o agua.
- ▶ Monte el aparato de sustitución como se indica en el capítulo Montaje.
- ▶ Compruebe la estanqueidad de todas las conexiones de conducto, así como su correcta sujeción.
- ▶ Compruebe que el aparato funciona correctamente.
- ▶ Ponga el extractor de superficie en marcha para comprobarlo. Para ello, tenga en cuenta las indicaciones contenidas en las instrucciones de uso del extractor de superficie BORA.
- ▶ Cierre el panel de revisión.
- ▶ Deseche debidamente los filtros usados.

4.5 Traspaso al usuario

Cuando haya finalizado el montaje:

- ▶ Explique al usuario las principales funciones.
- ▶ Informe al usuario sobre todos los aspectos de seguridad relevantes de uso y manipulación.
- ▶ Dé al usuario los accesorios y las instrucciones de uso y montaje para que los guarde.

5 Limpieza y cuidados

- ▶ Tenga en cuenta todas las indicaciones y advertencias de seguridad (v. cap. Seguridad).
- ▶ Tenga en cuenta las instrucciones del fabricante adjuntas.
- ▶ De cara a la limpieza y a los trabajos previstos en el aparato, asegúrese de que el extractor de superficie está completamente desconectado, para no sufrir lesiones. Para ello, tenga en cuenta las indicaciones contenidas en las instrucciones de uso del extractor de superficie BORA.
- ▶ Después de cada uso, ponga el extractor de superficie durante aprox. 15 minutos a un nivel bajo o active la desconexión retardada.
- ▶ Mantenga los siguientes ciclos de sustitución:
 - en caso de formación de malos olores
 - en caso de debilitación del rendimiento de extracción

Componentes	Ciclo de sustitución
Caja de purificación de aire BORA (ULB1)	1x al año

Tab. 5.1 Ciclo de sustitución

5.1 Limpiadores

- ▶ Nunca utilice limpiadores a vapor, esponjas que arañen, limpiadores abrasivos o limpiadores químicos agresivos (p. ej., spray para hornos).
- ▶ Asegúrese de que el limpiador no contiene bajo ningún concepto arena, soda, lejía o cloruro

5.2 Limpieza

No se ha previsto que la limpieza del interior del aparato se efectúe por parte del usuario, no debiendo ser realizada en ningún caso por el mismo.

6 Solución de averías

► Tenga en cuenta todas las indicaciones y advertencias de seguridad (v. cap. Seguridad).

Situación de funcionamiento	Causa	Corrección
Formación de malos olores.	No se está empleando la desconexión retardada.	Emplee la desconexión retardada.
	Se ha sobrepasado el periodo de uso del filtro de recirculación.	Sustituya la caja de purificación de aire BORA (ULB1).

Tab. 6.1 Solución de averías

► Para todos los demás casos, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de BORA (véanse los capítulos Garantía, Servicio técnico y Piezas de repuesto).

7 Garantía, servicio técnico y piezas de repuesto

- Tenga en cuenta todas las indicaciones y advertencias de seguridad (v. cap. Seguridad).

7.1 Garantía

El periodo de garantía es de 2 años.

7.2 Servicio

Servicio BORA:

Consulte el dorso de las instrucciones de manejo y montaje



- En caso de averías que no pueda solucionar por sí mismo, póngase en contacto con su distribuidor especializado BORA o el equipo de Servicio BORA. El servicio BORA necesita conocer la denominación de tipo y el número de fabricación de su aparato (número FD). Encontrará ambos datos en la placa de características situada al dorso de las instrucciones y en la base del aparato.

7.3 Piezas de repuesto

- En caso de realizar reparaciones, emplee únicamente piezas de repuesto originales.

INFO Puede obtener piezas de repuesto a través de su distribuidor BORA y a través de la página de servicio online BORA, www.bora.com/service, o del número de servicio indicado.

8 Notas:

Placa de características:
(adherir)

Alemania:

BORA Lüftungstechnik GmbH
Rosenheimer Str. 33
83064 Raubling
Alemania
Tel +49 (0) 8035 907-240
Fax +49 (0) 8035 907-249
info@bora.com
www.bora.com

Australia – Nueva Zelanda:

BORA APAC Pty Ltd
100 Victoria Road
Drummoyne NSW 2047
Australia
Tel +61 2 9719 2350
Fax +61 2 8076 3514
info@boraapac.com.au
www.bora-australia.com.au

Austria:

BORA Vertriebs GmbH & Co KG
Prof.-Dr.-Anton-Kathrein-Straße 3
6342 Niederndorf
Austria
Tel +43 (0) 5373 62250-0
Fax +43 (0) 5373 62250-90
mail@bora.com
www.bora.com

Europa:

BORA Holding GmbH
Prof.-Dr.-Anton-Kathrein-Straße 3
6342 Niederndorf
Austria
Tel +43 (0) 5373 62250-0
Fax +43 (0) 5373 62250-90
mail@bora.com
www.bora.com

